

N O T E D E S Y N T H È S E

POUR RAPPEL, LE SERVICE EST COMPOSÉ DE 20 AGENTS (postes budgétaires), dont un doctorant juriste en contrat dans le cadre d'une Convention Industrielle de Formation par la Recherche (thèse en cours sur les droits patrimoniaux). Le service est organisé en trois unités dotées chacune d'un(e) responsable :

- *Unité valorisation du patrimoine et médiation* : politique d'aide à la restauration du patrimoine protégé et à la médiation, valorisation des travaux de recherche de l'Inventaire, gestion du centre de documentation de l'architecture et du patrimoine et de la photothèque.
- *Unité recherche Inventaire* : programmation scientifique du service et mise en œuvre.
- *Unité BnsA et développement numérique* : programme BnsA, gestion du site web, des bases de données du service et des projets relatifs à la valorisation numérique en collaboration avec l'ensemble du service.

À l'initiative du Directeur général adjoint, l'ensemble des directions et des services du pôle Culture, éducation, jeunesse-solidarité-sports, maîtrise d'ouvrage s'est engagé en 2010-2011 dans une démarche de projet de service, dont l'objectif est de mieux définir la nature des objectifs opérationnels, au regard des objectifs politiques et stratégiques, d'établir un plan d'actions précis et de mettre en place les outils permettant de suivre l'avancement des opérations dans une démarche d'amélioration continue de l'action publique. Ce projet de service sera achevé à la fin du mois de juin 2011.

Une nouvelle réflexion est d'ores et déjà lancée sur la politique patrimoniale mise en œuvre par le service, et notamment sur l'envergure que certains volets doivent prendre, comme par exemple la question du rapport aux publics, aussi bien pour l'Inventaire que pour la BnsA. Cette réflexion est conduite en amont du déménagement du service dans un immeuble du centre ville de Bordeaux, dont le rez-de-chaussée sera entièrement consacré au centre de documentation, à un espace multimédia dédié à la BnsA et à une petite salle d'exposition. Un séminaire organisé les 21 et 22 juin 2010, entre l'ensemble des agents du pôle et les élus, aura pour vocation de construire une articulation cohérente entre les axes des politiques de la Région et leur mise en œuvre technique, aussi bien à l'échelle des directions que de chaque service.

Une programmation Inventaire ambitieuse, équilibrée et riche en partenariats

L'année 2010 a vu, pour la première fois depuis la décentralisation, l'ensemble de l'équipe de chercheurs engagée sur des opérations pour la plupart nouvelles. Si l'inventaire topographique de la commune d'Urrugne dans le Pays basque, conduit par une chargée d'étude recrutée par la ville sous la responsabilité scientifique du service régional, s'est achevé à l'automne et s'est soldé par une importante documentation inédite sur ce territoire, la programmation s'est enrichie en effet de nouveaux partenariats en 2010. L'effet « levier » du règlement d'intervention Patrimoine et Inventaire, qui permet à la Région de participer au financement de postes de chercheurs, positionne désormais le service non plus seulement comme un garant scientifique des opérations d'inventaire, mais comme un acteur majeur dans une dynamique de responsabilité partagée autour du patrimoine et de la connaissance.

La montée en puissance du service comme opérateur public aux côtés des collectivités pour la mise en œuvre de politiques patrimoniales ambitieuses, reposant sur la connaissance et la valorisation, s'est traduite ainsi par deux nouvelles opérations :

- Une convention avec Pau pour la mise en œuvre d'une étude urbaine a été présentée à la commission permanente du 29 novembre 2010. La Région a contribué au financement et au recrutement par la ville d'une chargée d'étude et assure la conduite de l'opération, tout en y participant, par l'intermédiaire d'un chercheur à plein temps. Il s'agit de la première étude urbaine d'envergure depuis la création du service en 1967.
- La même commission permanente du 29 novembre 2010 a entériné une plus grande implication du service régional aux côtés du Département de la Dordogne et de son équipe Inventaire en place depuis 2000. Ce partenariat, qui a pour objectif l'inventaire du patrimoine architectural de la vallée de la Vézère, a consisté pour la Région à dépêcher un chercheur à plein temps sur ce territoire emblématique.

Plusieurs opérations sont entrées en outre en 2010 dans une phase opérationnelle, à l'image de l'inventaire d'Arcachon-la Teste, conduit en propre par le service dans le cadre d'une thématique villégiature, ou de l'étude des communes riveraines de l'estuaire de la Gironde, réalisée en partenariat avec le Département qui a recruté deux chargées d'étude aux côtés de deux chercheurs de la Région.

Cette mise en œuvre active de la programmation s'est accompagnée de la volonté de développer des partenariats interrégionaux, aussi bien avec les services de l'Inventaire de Poitou-Charentes (Estuaire de la Gironde) et de Midi-Pyrénées (canal latéral à la Garonne) qu'avec d'autres institutions (VNF).

Le service poursuit par ailleurs l'une des opérations les plus ambitieuses jamais menée dans le champ du patrimoine mobilier, à savoir l'étude exhaustive du mobilier public de l'ensemble du département des Landes.

Enfin, après avoir affirmé la volonté de développer des partenariats avec d'autres collectivités, il paraissait important de se rapprocher de l'université et de construire conjointement un projet. Le service s'est engagé ainsi dans un Programme Collectif de Recherches intitulé « Saint-Émilion et sa juridiction : genèse, formes et architectures d'un territoire », dont l'un des objectifs est la réalisation d'un inventaire thématique de l'architecture médiévale de Saint-Émilion. Une convention, proposée à la commission permanente du 29 novembre 2010, a entériné le soutien scientifique et financier de la Région au recrutement de deux chargés d'études par la juridiction de Saint-Émilion.

La principale inquiétude du service réside dans le caractère hétérogène des outils utilisés, du dossier papier aux dossiers électroniques Renabl et Renabl MP. Le déploiement de Gertrude en 2012 devra mettre fin à cette période intermédiaire qui a démontré ses limites.

Le bilan des opérations d'Inventaire et la programmation 2010-2011

Opérations achevées en 2010

- Dordogne – inventaire topographique du canton de Montpon-Ménéstérol par les deux chercheurs du CG.
- Pyrénées-Atlantiques – Urrugne – inventaire topographique de la commune par le chercheur recruté par la ville.

Opérations antérieures poursuivies en 2010-2011

- Gironde – Bordeaux – encadrement scientifique et méthodologique de l'équipe chargée de mettre en place le P.L.U. de la ville.
- Gironde – inventaire topographique des communes riveraines de l'estuaire en partenariat avec les deux chercheurs recrutés par le CG.
- Landes – inventaire du patrimoine mobilier public non gardé du département.

Opérations nouvelles ayant débuté en 2010

- Dordogne – inventaire topographique des communes de la vallée de la Vézère par la Région Aquitaine et l'équipe du conseil général.
- Gironde – inventaire topographique des communes d'Arcachon et de la Teste dans le cadre de l'opération thématique sur la villégiature en Aquitaine.

- Gironde – inventaire thématique du bâti médiéval de Saint-Émilion.
- Lot-et-Garonne et Gironde – Inventaire thématique du canal latéral à la Garonne.
- Pyrénées-Atlantiques – Pau – Inventaire topographique de la commune en partenariat avec le chercheur recruté par la ville.

Une réflexion est en cours sur la manière dont le service pourrait s'impliquer dans une étude du patrimoine des lycées aquitains.

Les projets de valorisation 2010

Sur le plan de la valorisation des travaux de l'Inventaire, compte tenu du fait que de nombreuses opérations ont débuté en 2010, les projets de cette année se sont concentrés sur des études conduites en partenariat ou sur des sujets connexes à la programmation du service. L'enjeu a reposé sur la consolidation des outils créés après la décentralisation (la collection régionale et le site web) :

- Septembre 2010. Publication d'une synthèse sur Urrugne dans le Pays basque dans la collection régionale « Visages du patrimoine en Aquitaine », accompagnée d'une exposition photographique pour le lancement de l'ouvrage. Une partie de cette exposition, ainsi que le portail BnsA, ont été présentés aux Journées Portes Ouvertes de l'Hôtel de région.
- Enrichissement des contenus éditoriaux du site web (<http://inventaire.aquitaine.fr/>), avec notamment une exposition virtuelle sur les architectes basques Gomez dans la continuité de l'implication du service dans une exposition de référence tenue à Bayonne et dans son catalogue.

Un programme de valorisation diversifié et inédit pour 2011

Pour la première fois depuis la décentralisation, il a été décidé de formaliser et de faire valider politiquement un programme de valorisation des travaux de l'Inventaire pour l'année 2011, incluant également les autres actions du service (BnsA, aide à la restauration du patrimoine protégé). Afin de toucher un public le plus large possible et afin de tenir compte de l'état d'avancement inégal des opérations, différents supports ont été proposés :

- Publications « papier » :

Avril 2011. Publication d'une synthèse sur le verrou de Vauban sur l'estuaire de la Gironde dans la collection régionale « Visages du patrimoine en Aquitaine ». Il s'agit du premier ouvrage traitant des trois édifices formant le triptyque mis en place par Vauban pour barrer l'estuaire. L'ensemble est classé au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Le service est responsable, à partir de 2011, d'une rubrique d'une page dans chaque numéro de la revue régionale *Le Festin*. Si cette rubrique a été imaginée avant tout comme un espace d'information, elle pourra néanmoins être l'occasion de transmettre des contenus patrimoniaux en relation avec les missions du service.

- Publications web :

Le site web sera enrichi au cours de l'année de nouvelles découvertes virtuelles (Urrugne ; mobilier public du département des Landes ; architecture régionaliste basque en Aquitaine ; Arcachon ; patrimoine protégé restauré avec l'aide de la Région ; exposition virtuelle sur un thème donné à partir des ressources de la BnsA).

Le portail Aquitaine Patrimoines de la BnsA (<http://bnsa.patrimoines.aquitaine.fr/>) présentera, autant que possible et selon les ressources disponibles, des dossiers patrimoine en relation avec les opérations en cours et les projets de valorisation du service.

- Évènementiel :

Septembre-octobre : exposition sur le thème de la vallée de la Vézère et sur la méthodologie Inventaire.

16 septembre : Journée d'études pluridisciplinaire sur le thème de l'estuaire de la Gironde dans la salle plénière du conseil régional.

19-20 septembre (journées du patrimoine) : visites-conférences in situ sur le patrimoine de la ville de Pau.

Les projets transversaux 2011-2012

L'année 2011 verra par ailleurs la mise en place des premiers groupes de travail sur des projets transversaux ambitieux et essentiels pour le fonctionnement futur du service :

- Déménagement et regroupement de l'ensemble du service dans un immeuble place Jean-Jaurès dans le coeur historique de Bordeaux avec, au rez-de-chaussée, la conception d'un espace ouvert au public composé d'une petite salle d'exposition et du centre de documentation. Cet espace a été imaginé sur le principe d'un dialogue permanent entre les composantes documentaires et scientifiques du service et la valorisation de ces fonds auprès du public.
- Numérisation d'une partie de la négatothèque du service en vue de sa diffusion sur le site du service et sur le portail BnsA.
- Déploiement de l'outil Gertrude et reprise de l'antériorité.

La Banque Numérique du Savoir d'Aquitaine (BnsA)

Le programme BnsA est arrivé en 2009 à un stade décisif de son histoire avec l'ouverture en décembre d'un nouveau portail. Le moteur de recherche, donnant accès et mutualisant les ressources patrimoniales produites par les adhérents a été ainsi complété par des dossiers thématiques et par une série de services web comme la possibilité de créer des groupes de recherche.

Afin de diversifier la production et l'accessibilité de ressources numériques relatives au patrimoine aquitain sur le portail BnsA, il a été décidé par ailleurs de mieux prendre en compte le caractère innovant des évolutions récentes du web. L'année 2011 verra donc la mise en oeuvre de plusieurs projets :

- Appel à projet ouvert au monde du web en général.
- Marché de constitution de ressources dans une démarche de web-documentaire.
- Réflexions sur les questions d'interopérabilité avec Gallica.

Évolution du service (RH)

- Recrutement d'Ophélie Ferlier, conservateur du patrimoine, en charge de l'opération sur la vallée de la Vézère (1^{er} juillet 2010).
- Recrutement d'Adrienne Barroche, photographe (1^{er} juillet 2010).
- Recrutement de Nadège Galibert, webmaster éditorial en charge du portail BnsA et du site web du service (1^{er} juillet 2010).
- Recrutement de Bertrand Hubert, webmaster technique BnsA (1^{er} juin 2011).

LES OPÉRATIONS D'INVENTAIRE EN COURS

TOPOGRAPHIQUE – Inventaire topographique - 33 – Arcachon	2010-2013
TOPOGRAPHIQUE – Inventaire topographique - 33 – Estuaire de la Gironde (communes) Dossier électronique	2010-2012
TOPOGRAPHIQUE – Inventaire topographique - 64 - Pau	
THEMATIQUE REGIONALE – Recensement du patrimoine mobilier public du département des Landes	2005-2011
THEMATIQUE – Inventaire thématique - 33, 47 – Canal de Garonne	2010-2014

Effectifs, compétences scientifiques et techniques

2010

<i>Statut</i>	<i>Emploi (ou niveau de diplôme)</i>	<i>Catégorie</i>	<i>ETP</i>	<i>Métier (ou fonction exercée)</i>
Titulaire	Ingénieur	A	1	Photographe
Titulaire	Technicien supérieur - chef		0,5	Technicienne de documentation
Titulaire	Conservateur	A	1	Responsable unité recherche ; Chercheur Inventaire
CDI	Chercheur	A	1	Chercheur Inventaire
CDD	Conservateur	A	1	chef de service
Titulaire	Ingénieur territorial	A	1	Gestionnaire de bases de données
Titulaire	Adjoint administratif	C	0,8	Assistante du chef de service
CDI	Responsable unité – chef de projet	A	1	Responsable unité BnsA et développement numérique
Titulaire	Adjoint administratif	C	1	Assistante unités
Titulaire	Conservateur territorial	A	1	Chercheur Inventaire
Titulaire	Attaché territorial	A	1	Webmaster éditorial BnsA
Titulaire	Ingénieur	A	1	Webmaster technique BnsA
Titulaire	Ingénieur territorial principal	A	1	Chercheur Inventaire
CDI	Chercheur	A	1	Chercheur Inventaire
CDI	Chargé de mission	A	1	Chargé de mission
CIFRE	Juriste	A	1	Juriste
Titulaire	Attaché	A	1	Documentaliste
Titulaire	Attaché	A	1	Responsable unité médiation et valorisation du patrimoine
Titulaire	Conservateur	A	1	Chercheur Inventaire
Titulaire	Ingénieur territorial	A	0,8	Chercheur Inventaire

Agents placés sous la tutelle d'une autre collectivité

CDI	Attaché de conservation du patrimoine	A	1	Chercheur Inventaire
CDD	Attaché de conservation du patrimoine	A	1	Chercheur Inventaire
CDD	Attaché de conservation du patrimoine	A	1	Chercheur Inventaire
CDI	Attaché de conservation du patrimoine	A	1	Chercheur Inventaire
CDD	Attaché de conservation du patrimoine	A	1	Chercheur Inventaire

N.B. : L'ensemble des agents du service du patrimoine et de l'inventaire d'Aquitaine est intégré dans le tableau récapitulatif

2011

Idem.

Partenariats, collaborations, conventions

2010

<i>Organisme ou institution</i>	<i>Objet ou nature de la collaboration</i>	<i>Convention</i>
Pôle Territoire et directions de l'éducation et de la maîtrise d'ouvrage de la Région Aquitaine	Expertises sur dossiers	Sans
CG Dordogne	Canton de Montpon-Ménesterol + Vallée de la Vézère	2011-2014
CG Gironde	Estuaire de la Gironde	2009-2012
Ville de Pau	Opération d'inventaire dans le cadre de la démarche d'obtention du label «Ville d'art et d'histoire»	2010-2013
Ville d'Urrugne	Opération d'Inventaire de la ville	2009-2010
Communauté de communes de la juridiction de Saint-Émilion	Étude thématique bâti médiéval de la ville de Saint-Émilion	2011-2012
Voies Navigables de France (direction interrégionale Sud-Ouest)	Contribution scientifique partagée avec accès aux archives VNF	2010-2013
Conseil régional Midi-Pyrénées	Étude conjointe canal latéral à la Garonne	2011-2014
Conseil régional Poitou-Charentes	Étude conjointe estuaire de la Gironde	Sans
Ville de Bordeaux	Participation à la révision du PLU	Sans
Comité pour la restauration de l'église Saint-Vincent de Preignac	Transmission d'informations diverses (objets et mobiliers : protection, conservation, restauration, dossiers subventions)	Sans
CRMH Aquitaine	Collaboration	Sans
SRA Aquitaine	Collaboration	Sans
Société archéologique de Bordeaux	Conférences	Sans

2011

Idem.

Publications (ouvrages et articles), conférences, expositions, sites internet

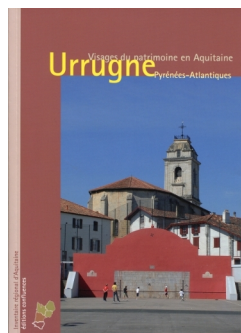
2010

- BESCHI, Alain. Conférence à la Société archéologique de Bordeaux, 12 juin 2010 : «L'architecte et le modèle : Ernest Minvielle et l'architecture viticole».
- BESCHI, Alain. Communication dans le cadre du colloque «l'Art de bâtir aux champs», INHA, 15 octobre 2010 : «L'invention d'un modèle : l'architecture des chais en Gironde au XIXe siècle».



- BESCHI Alain ; STEIMER Claire ; RIBEROLLES Jennifer ; BORDES Caroline. Blog estuaire : <http://inventaire.aquitaine.fr/les-recherches-en-aquitaine/blog-de-l-estuaire.html>.

- BESCHI, Alain ; STEIMER, Claire. Conférences sur l'opération Estuaire : à l'IDDAC, au CG33, à la Société archéologique de Bordeaux.
- CRON, Eric. *Saumur - Urbanisme, architecture et société*, collection Cahiers du patrimoine, Nantes, Association 303, 2010.
- CRON, Eric ; LITOUX, Emmanuel (sous la dir.). *Le château et la citadelle de Saumur*, Paris, SFA, 2010.
- CRON, Eric. Conférence à la société archéologique de Bordeaux sur la seconde Renaissance en Aquitaine.



- GAUTHIER-DUBEDAT, Marina avec la collaboration de CHARNEAU Bertrand et DUBOY-LAHONDE Catherine. *Urrugne*, collection « Visages du patrimoine en Aquitaine », Bordeaux, Confluences, 2010.
- LAROCHE, Claude. «Hossegor, la Cité-Parc des sports et des élégances». In : TOULIER, Bernard. *Villégiature des bords de mer ; architecture et urbanisme, xviiiè-xxè siècle*. Paris : Éditions du Patrimoine, 2010, *Patrimoines en perspective*, p. 282-285.
- LAROCHE, Claude. «Club-house du golf de Chantaco, Saint-Jean-de-Luz». In : TOULIER, Bernard. *Villégiature des bords de mer ; architecture et urbanisme, xviiiè-xxè siècle*. Paris : Éditions du Patrimoine, 2010, *Patrimoines en perspective*, p. 257.
- LAROCHE, Claude. «Stade Chaban-Delmas, 1933-1940». In : Bordeaux ; un tour de ville en 101 monuments. Bordeaux : Le Festin, 2010.
- LAROCHE, Claude. «1830-1880: le xixe siècle architectural à l'épreuve du programme hospitalier». In: *L'Architecture hospitalière en France*, Cahier du patrimoine, à paraître.
- MAISONNAVE, Jean-Philippe. Collaboration à l'exposition pour le 4e centenaire du Carmel de Bordeaux (cathédrale de Bordeaux, juin-septembre 2010) : rédaction des cartels, aide au montage.
- MAISONNAVE, Jean-Philippe. Collaboration à un projet d'exposition sur la peinture dans les provinces françaises au XVIIe siècle, musée Jacquemart-André.
- MARABOUT, Vincent, «Moulins en val de Dronne», revue *Mémoire de la Dordogne*, n° 21, février 2010, p. 4-9.

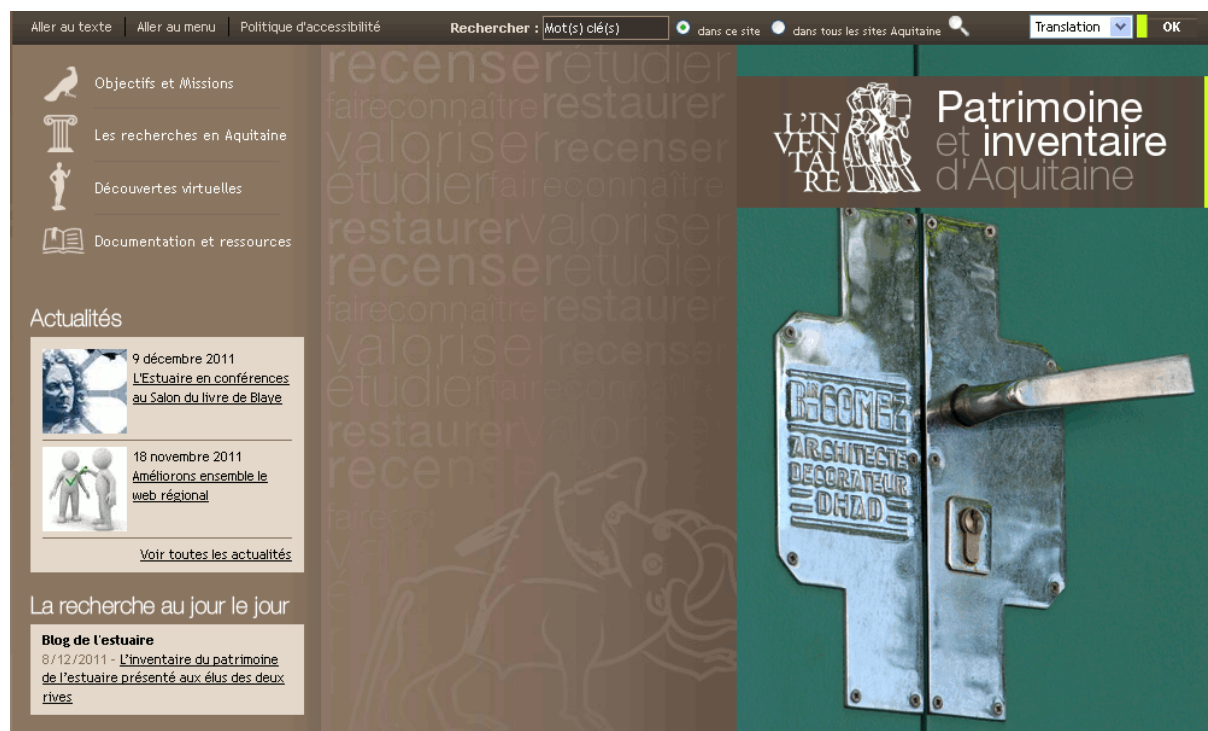
2011

- BESCHI, Alain. «L'abbaye d'Eysses dans le réseau des établissements monastiques du Sud-Ouest aux XIe-XIIe siècles». Actes du colloque consacré à l'abbaye d'Eysses (Villeneuve-sur-Lot, 8 septembre 2007). Association des archéologues du Lot-et-Garonne, 2011.
- BESCHI, Alain ; CRON, Eric. *Vauban, Blaye et le verrou de l'estuaire*, collection « Visages du patrimoine en Aquitaine », Bordeaux : Confluences, 2011.
- BESCHI, Alain. «L'invention d'un modèle. L'architecture des chais en Gironde au XIXe siècle». In *Situ* [à paraître, automne 2011].
- Journée d'étude sur l'estuaire, 16 septembre 2011.

- LAROCHE, Claude. «Pro Scientia Urbe et Patria : l'architecture de la faculté de médecine et de pharmacie de Bordeaux; 1876-1888 et 1902-1922». In Situ, à paraître.
- LAROCHE Claude, Interventions au séminaire «Modernes utopies», Fondation des Treilles, 14-19 mars 2011 (villa Arnaga de Cambo-les-Bains; château d'Ilbarritz de Bidart).
- LAROCHE, Claude. Coordination du numéro de la revue électronique *In Situ* consacré à l'architecture et l'urbanisme de la villégiature.
- STEIMER, Claire. Conférence à la Société Archéologique de Bordeaux sur le thème de l'eau en pays de vin (Médoc).

Formations dispensées par les agents du service

Organisme et intitulé de la formation	Thème de la formation	Durée
MCC - DGP	Patrimoine viticole (2011)	1 intervention
MCC - DGP	Architecture et patrimoine de villégiature, XIXe-XXe siècles (2010)	1 heure
MCC - DGP	Villégiature : l'architecture à l'épreuve du site architecture et urbanisme de la villégiature, XIX ^e et XX ^e siècles (2010)	3 jours
MCC - DGP	Patrimoine rural et eau : le Haut-Médoc, un territoire d'eau et de vin (2010)	1 intervention
CNFPPT, «Le projet scientifique d'une opération d'inventaire»	Cahier des clauses scientifiques et techniques, étude de cas : le canal de Garonne (2010)	1 heure



<http://inventaire.aquitaine.fr/>

Séance du 31 janvier 2012

**Avis* sur les activités et l'état d'avancement de l'inventaire
d'Aquitaine en 2010**

Le règlement d'intervention patrimoine et inventaire voté en 2009 autorise la participation de la Région au financement de postes de chercheur recrutés par les partenaires. Ce dispositif qui fait du service un acteur au sens plein du terme dans le domaine de la connaissance du patrimoine est à l'œuvre dans trois nouvelles opérations : à Pau, le service va engager sa première étude urbaine d'envergure depuis sa création, et il va consolider sa collaboration avec l'équipe du département de la Dordogne chargée de l'inventaire dans l'opération « Vallée de la Vézère » ; les liens avec l'université vont être resserrés par la participation à un Projet collectif de recherche (PCR) dans le cadre duquel un inventaire de l'architecture médiévale de Saint-Émilion va être conduit.

Deux autres opérations montent en puissance : le patrimoine de la villégiature à Arcachon-La Teste et les communes riveraines de l'estuaire de la Gironde en partenariat avec le département et en coordination avec la Région Poitou-Charentes. Une autre collaboration interrégionale a été conclue avec la Région Midi-Pyrénées pour l'étude du canal latéral à la Garonne.

La compétence en matière de patrimoine mobilier s'exerce dans un inventaire exhaustif des objets mobiliers publics non gardés du département des Landes.

La valorisation des résultats a utilisé les deux supports spécifiques dont s'est dotée la Région à l'occasion du transfert du service : la collection *Visages du patrimoine en Aquitaine* a accueilli la synthèse des travaux arrivés à leur terme sur la commune d'Urrugne et le site internet dédié *inventaire.aquitaine.fr* s'est enrichi de nouveaux contenus. La Banque numérique du savoir d'Aquitaine (BnsA) qui est sous la responsabilité du service patrimoine et inventaire a connu une refonte de son portail : l'outil de requête est complété par des accès personnalisés (entrées thématiques, chronologiques, etc.) et par la possibilité de créer des groupes de recherche.

Le service a, par ailleurs, apporté une contribution significative à l'ouvrage « Architecture et urbanisme. Villégiature des bords de mer, XVIIIe-XXe siècles » qui fait le point sur la question.

Le projet de service à paraître en 2011 fixera les objectifs à moyen terme d'une équipe d'ores et déjà confortée dans ses moyens (3 recrutements dans l'année, mise en place du règlement d'intervention), concentrée sur des opérations renouvelées dans leur majorité, insérée dans un réseau élargi de partenaires et dotée d'outils multiples de valorisation.

Adopté à l'unanimité

*Art.6 du décret n° 2005-835 du 20 juillet 2005 pris en application de l'article 95 de la loi n° 2004-809 du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales.